

ภาคผนวก ข  
บทสัมภาษณ์ผู้ประพันธ์เพลง,  
นักร้อง  
นักจัดรายการวิทยุ  
และ  
ผู้บริหารบริษัทจัดทำเพลง

## ความคิดเห็นเกี่ยวกับเพลงลูกทุ่งและการใช้ภาษาในเพลงลูกทุ่ง

**ครู स्ता คุณวุฒิ**

**ผู้ประพันธ์เพลง**

**ถาม :** มองภาษาไทยในเพลงลูกทุ่งยุคปัจจุบันอย่างไร

**ครู स्ता :** ภาษาลูกทุ่งเป็นภาษาที่สื่อด้วยความง่าย แต่งมา ให้ได้แปลน้อยที่สุด โดยเฉพาะเสน่ห์ของลูกทุ่งก็คือ ความซื่อ ความตรง

**ถาม :** คิดว่าภาษาต่างประเทศเข้ามามีอิทธิพลต่อเพลงลูกทุ่งมากน้อยแค่ไหน

**ครู स्ता :** ภาษาไม่ใช่ตัวต้นเหตุ ยุคสมัยจะบอกว่าเราจะใช้ภาษาอย่างไร ยุคสมัยเคลื่อนภาษาก็เคลื่อนภาษาอะไรที่คนใช้ในชีวิตจริงก็ถูกนำมาใช้ในเพลง เพราะหัวใจของบทเพลงคือการสื่อสารให้เข้าใจง่ายที่สุด พร้อมจะนำภาษามาให้เข้าใจตรงกันและใช้ภาษาให้เกิดเป็นความไพเราะ

**ถาม :** คิดอย่างไรกับการนำภาษาถิ่นมาใช้ในการประพันธ์เพลง

**ครู स्ता :** สะท้อนยุคสมัยให้ตรงที่สุด อีกอย่างคือการต่อสู้ทางวัฒนธรรม ทำอย่างไรจะให้ภูมิใจในภาษาของตนเอง มียุคหนึ่งที่คนที่อยู่ภูมิภาคจะถูกดูแคลน คนต่างจังหวัดจะขาดความมั่นใจในการนำเสนอภาษาของตนเอง ประมาณปี 2530-2532 เวลาพบกันจะต้องพูดภาษากลาง ในตอนหลังได้รับการยอมรับมากขึ้นจนเป็นปกติ ในเวลาเดียวกัน เราควรใช้ภาษาในลักษณะการให้เกียรติซึ่งกันและกันด้วย

**ถาม :** มองเรื่องการประพันธ์เพลงว่าต้องเน้นเรื่องธุรกิจหรือไม่

**ครู स्ता :** พยายามซื่อสัตย์ ไม่เอาตลาดมาเป็นตัวกำหนด แต่ต้องสื่อให้ทุกคนเข้าใจ รู้เรื่อง และรู้สึก จึงจะเข้าถึงความไพเราะ การหยิบภาษามาต้องคำนึงถึงคนจริงๆ

**ถาม :** เวลาประพันธ์เพลง ดูบุคลิกนักร้องหรือไม่

**ครู स्ता :** ถือเป็นหัวใจสำคัญเลยทีเดียว ต้องมองว่าเมื่อเลือกแล้วให้ตรงกับนักร้อง เลือกแล้วคนต้องเชื่อ ทั้งบุคลิก ตัวคน และเสียง เช่น การเลือกเพลงสนุก เร้าอารมณ์ ต้อง อาภาพร นครสวรรค์ ร้องแล้วซึ่งต้อง ต่าย อรทัย หรือถ้าสนุกในรูปแบบของต่ายก็คือสนุกแบบการเล่าเรื่อง เช่น เพลงนอนฟังเสียงฝน ดาวเด่น ม.ต้น กรรมการแถมแดง ถ้าจะให้ครบทุกเรื่อง ครบทุกอารมณ์ ฝ่ายหญิงต้องยอมรับ พุ่มพวง ดวงจันทร์ ส่วนฝ่ายชายนั้นทำได้

ค่อนข้างครบทุกอารมณ์ คือ ความสามารถในการร้อง ซึ่ง สนุก ลีลาการเต้น ก็ต้อง  
ก็อต จักรพรรณ อาบครบุรี

ถาม : คิดว่าตอนนี้ประสบความสำเร็จหรือยัง

ครูสลา : คนชมหรือผู้ฟังจะเป็นคนตัดสิน

ถาม : มองอนาคตการใช้ภาษาในเพลงลูกทุ่งอย่างไร

ครูสลา : ยั่งยืนจุดเดิม เอาภาษาในชีวิตประจำวันมาใช้ให้มีศิลปะง่าย แต่งาม

ถาม : ประทับใจนักประพันธ์คนใดเป็นพิเศษ

ครูสลา : ครูพงษ์ศักดิ์ จันทร์รูกษา เขียนเพลงสาวอุบลอรรัก ครูเพลงถิ่นอีสาน คนอุบลราชธานี  
บ้านเดียวกัน ใช้ภาษาง่ายแต่งาม ครูไพฑูรย์ บุตรขัน ครูเพลงลูกทุ่งที่เป็นสากล  
แอ๊ด คาราบาว เอาเรื่องยากมาเขียนให้ง่าย เข้าใจตรงไปตรงมา ไม่ทรมานต่อความรู้สึกของ  
ตนเอง เอา 3 คน มาหลอมรวมเป็นตัวเรา แล้วเพลงทุกเพลงเป็นองค์ความรู้ รวมทั้งเคารพ  
ครูเพลงทุกท่าน

ถาม : มองคนรุ่นใหม่ ที่สืบทอดเจตนารมณ์ ของครูมีหรือไม่

ครูสลา : วสุ หัวหาญ เป็นคนรุ่นใหม่ ที่มีวิธีเขียนเพลงคล้ายกันจึงถือเป็นคนรุ่นใหม่กว่า ครูที่ดี  
คือ ครูที่มีลูกศิษย์เจริญก้าวหน้าหรือลูกศิษย์ต้องเก่งกว่าครู เหมือนพ่อแม่ที่ลูกเป็น  
อภิชาติบุตร

ถาม : มองเยาวชนยุคปัจจุบันกับเพลงลูกทุ่งอย่างไรบ้าง

ครูสลา : เป็นนิมิตหมายที่ดีมาก ทุกวันนี้สังคมในแง่เพลงก็ตาม ในแง่คนเสพก็ตามไม่แบ่งชั้น  
วรรณะ ทุกคนเคารพและอยู่ร่วมกันได้ ฟังเพลงทุกประเภทได้ โดยไม่เคอะเขิน ร้องเพลง  
ได้โดยไม่เคอะเขิน เริ่มมีฮีโร่ในดวงใจ เช่น ต่าย อรทัย เป็นบุคคลคนรุ่นใหม่หรือ  
การแต่งกายนักร้องลูกทุ่งก็ไม่ได้หลุดจากวิถีชีวิตจริง ลูกทุ่งสตรีงแต่งกายได้เหมือนกัน  
เด็กร้องสตรีง ร้องลูกทุ่งให้เกียรติกัน เคารพซึ่งกันและกัน และจะทำให้เด็กใช้เวลาให้เกิด  
ประโยชน์ซึ่งสิ่งที่ต้องทำ คือ ให้อั่วถึงและสม่ำเสมอ

จะเด็ด ดวงมาลา  
ผู้ประพันธ์เพลง

จะเด็ด (2548) เพลงลูกทุ่งในยุคปัจจุบัน ภาษาไทยที่ใช้ในบทเพลงถ้าจะวิเคราะห์ในทางที่ถ่องแท้ ผมคิดว่าภาษาไทยยังสละสลวยอยู่ในเพลงอาจจะมีสักห้าเปอร์เซ็นต์ที่ภาษาไทยอาจจะผิดเพี้ยนไปบ้าง ทั้งนั้นและทั้งนี้ คงจะเกิดจากศัพท์ที่ใช้ให้เข้ากับยุคนี้ก็เป็นได้ เรื่องนี้คงต้องเจาะจงถามผู้ประพันธ์เพลงนั้นๆ

สุพรรณ ถันติชัย  
ผู้ประพันธ์เพลง

สุพรรณ (2548) การแต่งเพลงควรให้เป็นไปตามธรรมชาติ อย่าใช้ภาษาคลุ่มเครือ สองแง่ สองงำ เน้นการใช้คำที่ชัดเจน ควรอนุรักษ์ภาษาไทยไม่ควรใช้ภาษาอื่น โดยเฉพาะภาษาในเพลงลูกทุ่ง ควรเขียนจากสภาพจริง อาจมีจินตนาการบ้าง และควรเน้นทำนองให้เพราะเป็นหลัก อยากให้เพลงลูกทุ่งอยู่กับคนไทยไปตลอด

สายัณห์ สัญญา  
นักร้อง

สายัณห์ (2548) กล่าวว่าภาษาที่ใช้ในเพลงลูกทุ่งนั้นเป็นภาษาที่สละสลวย งดงาม ตรงไปตรงมาอยู่แล้ว ถ้าเรามองในตัวของภาษาในอดีตและปัจจุบัน ก็จะไม่แตกต่างกันมาก เพราะลูกทุ่งก็ยังมีเอกลักษณ์ของลูกทุ่งอยู่เหมือนเดิมเพียงแต่ในปัจจุบันความหมายหรือการสื่อสารคำบางคำดูเหมือนจะไม่เหมาะสมมากเท่าใด จะสื่อไปในทางเพศมากกว่า ซึ่งสิ่งเหล่านี้อาจจะมีผลกระทบต่อเยาวชนได้ อยากจะฝากไว้สำหรับผู้ประพันธ์เพลง หรือผู้ที่เกี่ยวข้องให้ระมัดระวังในเรื่องนี้ด้วย

## ดำรง วงศ์ทอง

### นักร้อง

ดำรง (2548) นักร้องลูกทุ่งในยุคปัจจุบันแสดงความคิดเห็นว่าจริงๆแล้วคำ  
ภาษาต่างประเทศในเพลงลูกทุ่งมีมานานแล้ว ตั้งแต่ คุณระพิน ภูไท, เพลิน พรหมแดน เพราะมองว่า  
จะในสมัยนั้นหรือสมัยนี้ก็จะทำให้เพลงมีสีสันน่าสนใจและเป็นคำแปลกใหม่

## นก พรพนา

### นักร้อง

นก (2548) นักร้องลูกทุ่งหญิงซึ่งถือเป็นเยาวชนรุ่นใหม่ก็มองว่า ปัจจุบันมีคำภาษา อังกฤษ  
เข้ามาใช้ในเพลงลูกทุ่งมากขึ้น คงเป็นเพราะความเจริญของบ้านเมือง และวิวัฒนาการทาง  
เทคโนโลยี และการศึกษา จึงถือว่าเป็นเรื่องปกติธรรมดา

## มนต์สิทธิ์ คำสร้อย

### นักร้อง

มนต์สิทธิ์ (2548) ผมคิดว่าการเปลี่ยนแปลงคือความทันสมัย คนลูกทุ่ง คนฟังเพลง  
ลูกทุ่งก็รู้สึกว่ามันทันสมัยขึ้น รับได้นะลูกทุ่งเปลี่ยนก็ไม่แปลกนะ ผมว่าเพราะคนฟังลูกทุ่งเขาทำได้  
ผมว่าถึงเปลี่ยนก็ไม่แปลก

## สรพงษ์ ชาตรี

### นักร้อง

สรพงษ์ (2548) ในสมัยโบราณภาษาในเพลงลูกทุ่งมองเห็นภาพที่ชัดเจน ถือว่าเป็น  
ทรัพย์สินทางปัญญา มีเอกลักษณ์แห่งความเป็นไทย แต่เมื่อสังคมเปลี่ยนไปการจะนำ  
ภาษาต่างประเทศมาใช้ก็ถือเป็นการพัฒนาอีกอย่างหนึ่ง แต่ควรนำมาใช้ให้เหมาะสม

**แอร์ สุชาวดี**  
**นักร้อง**

แอร์ (2548) ภาษาในเพลงลูกทุ่งปัจจุบันนำคำศัพท์วัยรุ่นมาใช้มากขึ้น ทำให้มีพัฒนาการมากกว่าแต่เก่า คำที่ใช้ในเพลงลูกทุ่งสมัยนี้มักใช้ศัพท์ที่เกี่ยวกับเทคโนโลยี เช่น โทรศัพท์มือถือ ทำให้เด็กวัยรุ่นเข้าใจง่าย คิดว่าไม่เสียหายแต่ต้องอนุรักษ์ให้มีความเป็นลูกทุ่งยังคงอยู่ รวมทั้งทำนอง การร้อง การใช้ดนตรี ควรคงลักษณะลูกทุ่งเอาไว้

**ศิริศักดิ์ นันทเสน (ตึก ชีโร่)**  
**นักร้องและผู้ประพันธ์เพลง**

ศิริศักดิ์ (2549) ภาษามีการเปลี่ยนแปลงมาเป็นระยะเวลาช้านาน ควรเลือกใช้ภาษาให้เหมาะสม เหมาะกับวัฒนธรรม ภาษาสมัยก่อนมีความสวยงาม กวีสื่อสารได้ดีซึ่งกินใจ เน้นวิถีชีวิตในแบบลูกทุ่ง ซึ่งทำให้ดูมีเสน่ห์ เพราะลูกทุ่งใช้ภาษาตรงไปตรงมา ในปัจจุบันมีภาษาอังกฤษเข้ามาปนมากตามยุคสมัย แต่การอนุรักษ์ไว้ซึ่งภาษาไทยก็เป็นสิ่งดีงาม

**ผุสดี วงษ์สุวรรณ**  
**Corporate Pr. GMM GRAMMY. บริษัท จีเอ็มเอ็ม แกรมมี่ จำกัด (มหาชน)**

ผุสดี (2549) ภาษาในเพลงลูกทุ่งสมัยก่อนมีความไพเราะ ครุเพลงมีความพิถีพิถันในการใช้ภาษา เพลงลูกทุ่งสมัยใหม่เริ่มกลายพันธ์ เพราะการเปลี่ยนแปลงทางด้านเศรษฐกิจ และเทคโนโลยี จึงรับอิทธิพลของคำยืมภาษาต่างประเทศเข้ามา

**นิโรดม อภิมุขวรรณกุล**  
**รอง ผอ. ฝ่ายสร้างสรรค์และกำกับการผลิต สายงาน บริษัท จีเอ็มเอ็ม แกรมมี่ จำกัด (มหาชน)**

นิโรดม (2549) เพลงลูกทุ่งใช้ภาษาตรงไปตรงมา เข้าใจง่าย ภาษามีความสวยงาม ในปัจจุบันภาษาของเพลงลูกทุ่งเปลี่ยนไป บางเพลงใช้ภาษาไม่ค่อยเหมาะสม การรับคำนิยามจากเพลงของประเทศ ส่องกง เกาหลี ญี่ปุ่น ซึ่งประเทศเหล่านี้มักนิยมนำภาษาอังกฤษมาใช้ปนทำให้รู้สึกว่า เพลงทันสมัยมากขึ้น เพลงลูกทุ่งไทยจึงนิยมทำตาม

**ศุภลักษณ์ อุ๋นทอง**  
**นักจัดรายการวิทยุ**

ศุภลักษณ์ (2549) การนำภาษาต่างประเทศมาใช้ในเพลงลูกทุ่ง ไม่ทำให้ภาษาเสียหาย แต่ยังมีกลิ่นอายของความเป็นลูกทุ่ง อาจจะทำให้ลูกทุ่งทันสมัยเป็นที่ยอมรับ เพราะคนสมัยเก่าฟังอยู่แล้วทำยังไงให้เด็กรุ่นใหม่สนใจ เพราะวันหนึ่งคนรุ่นเก่าจะหมดไป แต่ก็อยากให้ลูกทุ่งยังคงความเป็นลูกทุ่งที่ใสซื่อ ตรงไปตรงมา ที่สำคัญคนที่อยู่ในวงการเพลงลูกทุ่งในปัจจุบันเป็นผู้ที่มีความรู้ในระดับสูง ซึ่งจะสามารถเข้าใจการใช้ภาษาในเพลงลูกทุ่งได้มากขึ้น

**แสนรัก เมืองโคราช**  
**นักจัดรายการวิทยุ**

แสนรัก (2549) ในปัจจุบันผู้ประพันธ์เพลงบางคนไม่ค่อยคำนึงถึงภาษาไทยแต่เป็นการนำกระแสซึ่งมองในแง่ธุรกิจมากกว่า จึงน่าเป็นห่วง โดยเฉพาะเพลงลูกทุ่ง เพลงสตริง ผู้ประพันธ์บางคนนำเพลงทำนองเก่าหลายๆ เพลงนำมาทำนองมาปนกันแล้วขาย เพื่อป้องกันการฟ้องร้องเรื่องลิขสิทธิ์ เพลงลูกทุ่งจึงไม่ได้มาตรฐานเหมือนสมัยก่อน เพลงลูกทุ่งสะท้อนย้อนให้เห็นถึงวัฒนธรรมเก่าๆ ของไทย เพลงลูกทุ่งไม่มีมารยา เนื้อหาซื่อ ๆ

**ก้องนภา ลูกทน**  
**นักจัดรายการวิทยุ**

ก้องนภา (2548) การสื่อภาษาในเพลงลูกทุ่งอยู่ที่คนเขียนเพลง คนที่อยู่ต่างจังหวัดจะมองไอดินกลิ่นหญ้า คนเขียนเพลงที่อยู่ในเมืองก็จะมองสภาพสังคมเมือง อยากให้อนุรักษ์ภาษาลูกทุ่งให้เป็นลูกทุ่งเหมือนเดิม ไม่อยากให้การประพันธ์เพลงเน้นในเรื่องธุรกิจมากเกินไป